

Russian verbs in Northern Selkup speech



Olga Kazakevich

*Institute of Linguistics, RAS;
Institute of Linguistics, RSUH*

kazakevich.olga@gmail.com

<http://www.siberian-lang.srcc.msu.ru>BSD

<http://www.minlang.iling-ran.ru>

Project RFBS 20-012-00520

Indigenous languages of Russia
in contact with Russian

IRL RAS&IL RAS, February 11th – 13th 2021

Selkup Languages: Uralic, Samoyedic

Population Census 2010

Ethnic group strength 3612

Consider Selkup their mother tongue 1334 (36,6%)

*Selkup speakers 945 (25,9%) / about **600***

Northern Selkup

Ethnic group strength 1811

*Consider Northern Selkup their mother tongue 1271
(70%)*

Northern Selkup speakers 866 (49%) / about 600

Southern Selkup

Ethnic group strength 1181

Consider Southern Selkup their mother tongue 22 (1,9%)

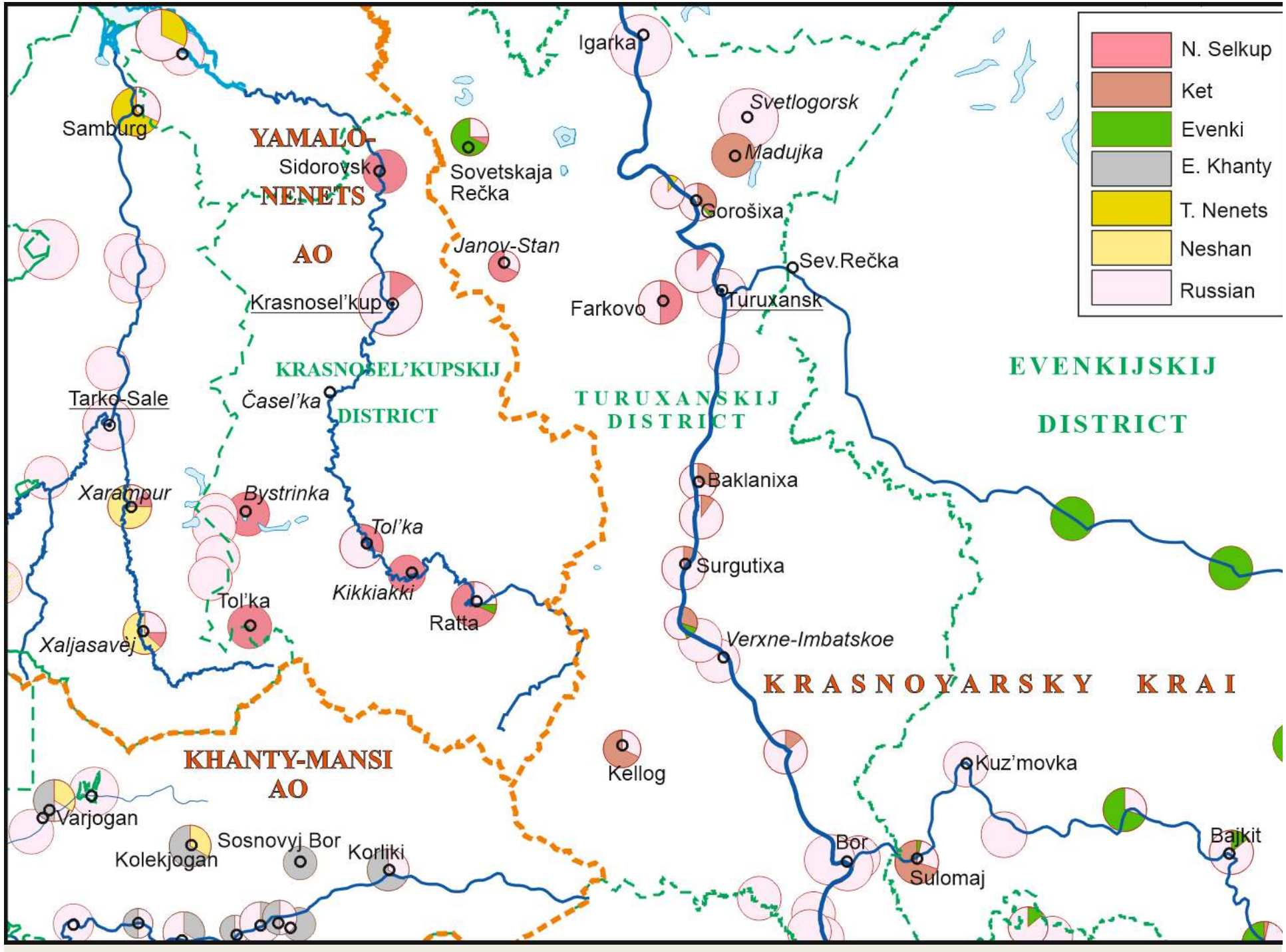
*Southern Selkup speakers 50 (4%) / under **10 (3)***

Plan

- *Data*
- *Borrowing vs code-switching*
- *Insertion strategies (after Diana Forker)*
- *Insertion strategies in Selkup*
- *Insertion strategies in Evenki*
- *Conclusion: what should be done next*

Языки Сибири





Selkup Data

- *Selkup texts from Georgiy and Ekaterina Prokofievs Archive (1925–1928);*
- *Ludmila Varkovitskaya Archive (1941)*
- *Northern Selkup folklore texts from Angelina Kuznetsova Archive (1960s–1970s);*
- *Northern Selkup texts from Dulson et Co archive (1960s–1980s)*
- *MSU Corpus (Ariadna Kuznetsova et Co) (1970–1977);*
- *Selkup songs from Victor Rudolf audio archive (1982);*
- *Northern Selkup texts from multi-media computer archive of LCL RCC MSU / LRSML IL RAS (1996–2018)*

Verb insertion strategies (J. Wohlgemuth, D. Forker)

- *Paradigm insertion*
- *Direct insertion*
- *Indirect insertion*
- *The light verb strategy*
- *Semantic borrowing*

Islet /Paradigm insertion

(1) *nimti* *i* *mat* **ПОДНЯ-Л-СЯ**
then and 1SG rise.up-PST.M-RFL[R]
wəʃʲtʃʲi-tʃʲi-s-ak *buran* *mi-s-ak*
rise-DETR-PST-1SG.SBJ motor-sley take-PST-3SG
'At that time I improved my business (lit. rose up)'
(Kazakevich et al. 2008)

(2) *qumi-ti-m* *nɛinta timti* **раскулачива-л-и**
человек-PL-ACC so.it.is here dispossess-PST-PL[R]
'People were dispossessed here' (KS 2013)

Direct insertion

(3) ʃittæʌ kor-alt-ɔ:t nɛinta aj
then turn-TR-3PL so.it.is and

pitaj-q-olam-n-ɔ:t

torture-INF-AUX.INCH-EP-3PL

‘Then they turned (him back), so it is, and began to torture (him)’ (KS 2013)

(4) qətti-nti **taskaj**-mi-mp-ɔ:t
town-ILL carry-DUR-PSTN-3PL

‘They transported (lit. carried) (goods) to the settlement’ (Ch 2013)

Indirect insertion -ŋ

(5) tam y:ti-n **refi-ŋ**-nɛnt-ɔ:mɪn
this evening-ADVZ decide-VBLZ-FUT-1PL
kuttar ɛ:-tiʌ qə:ti mɔ:n-nɛnt-iti
how be-PTC.PRS wisdom measure-Fut-3SG.OBJ
'This evening we will decide what kind of wisdom he
will measure' (Kuznetrsova et al. 1992)

(6) niṁti **kontʃi-k**-s-ap
here finish-VBLZ-PST-1SG.OBJ
ʃitti tʃʲæ:ŋki-tij köt klassa-t
two NEG-PTC.PRS ten grade-PL
'Here I finished eighth (school) grades' (TKS 2013)

Indirect insertion **-ŋ** / **-tti**

utʃi-**ŋ**-qo ‘to teach’ – utʃi-**tti**-qa ‘to learn’

(7) tɪ: ʃɛntɪ nu-ʃi-ʃiyntʃa:-qɪn

now new sky-GEN-inside-LOC

nada soma-k utʃi-**tti**-qa

necessary good-ADVZ learn-VBLZ.DETR-INF

‘Now in the new world (lit. under the new sky) it is necessary to learn well’ (TKS 2013)

(8) ni:ni timtɪ ropɪ-**tti**-s-ax

then here work-DETR-PST-1SG.SBJ

‘Then I worked here’ (TKS 2013)

Indirect insertion -ŋ /-tti

(9) na ruʃi-n siqil-læ
this Russian-PL climb-CVB

vs^jo.ravno kapaj-ŋ-q-olam-p-ɔ:t

all.the.same dig-VBLZ-INF-AUX.INCH-PSTN-3PL

‘These Russians having climbed up all the same began to dig’ (BKL 1999)

Evenki Data

Evenki Corpus 33500 tokens

<http://gisly.net> (Elena Klyachko)

- Archival texts recorded by G. Vasilevich and E. Lebedeva
- *Northern Selkup texts from multi-media computer archive of LCL RCC MSU / LRSML IL RAS (1996–2018)*

Islet /Paradigm insertion

(11) bi strelka-du: bi-d'ə-nə

1SG Strelka-DATLOC be-IPFV-CVSIM

хорошо охоти-л-ся

well hunt-PST.M-RFL[R]

'Being in Strelka I hunted well' (SCh 2007)

Direct insertion

(12) amaski: bulta:-nə-duk-pi
 in.the.past prey-PPF-ABL-RFL

polutʃaj-dʼə-ŋki-w prəmə-wə
receive-IPFV-PSTITER-1SG prize-ACC

‘In the past I received prizes after the hunting season’ (Vivi 1952)

(13) kalan-ma **wari-tʃa-l** tarə **wari-tʃa-l**
 pot-ACC boil-PANT-PL that.ACC boil-PANT-PL

‘They boiled and boiled the pot’ (EB 2016)

Direct insertion

(14) aja-mama-t **ohotí-l-śa-d'ə-tjā-w**

good-INTS-ADVZ hunt-PST-RFL[R]-IPFV-PST-1SG

'I hunted very well' (SCh2007)

The following steps

Counting insertions

Southern Selkup data

Written texts data

Evenki data

Abbreviations

Settlements: BKL Baklanikha, EB Erbogachen, Ch Chaselka, KS Krasnoselkup, SCh Strelka-Chunia, SR Sovetskaya Rechka, TKS Tolka (Krasnoselkup district)

Glosses: ABL ablative, ACC accusative, ADVZ adverbializer, AUX auxiliary verb, CVB converb, CVSIM simultaneous converb, DATLOC dative-locative, DETR detransitive, DUR durative, EP insertion, FUT future tense, GEN genitive, HAB habitual, ILL illative, INCH inchoative, INF infinitive, INS instrumental, INTS intensifier, IPFV imperfective, LOC locative, M masculine, NEG negation, OBJ objective conjugation type, PANT anterior participle, Pl plural, PLOBJ multi-objective, PPF perfective participle, PRS present, PST past, PSTN past narrative, PTC participle, RFL reflexive, SG singular, SBJ subjective conjugation type, TR transitivizer, VBLZ verbalizer, [R] Russian grammar markers.

References

- Казакевич О.А., Будянская Е.М., Галямина Ю.Е. Истории жизни автохтонного населения Сибири: публикация глоссированных текстов. Публикация первая // Вестник РГГУ. №6/8. Серия «Языкознание» / «Московский лингвистический журнал». №10. М.: Изд-во РГГУ, 2008. С. 246-285.
- Кузнецова А.И., Хелимский Е.А., Грушкина Е.В. Очерки по селькупскому языку. Тазовский диалект. Том 1. М.: МГУ, 1980
- Кузнецова А.И., Казакевич О.А., Иоффе Л.Ю., Хелимский Е.А. Очерки по селькупскому языку. Том 2. М., 1993.
- Forker D. The late success of Soviet language policy: The integration of Russian verbs in languages of the former Soviet Union // International Journal of Bilingualism, forthcoming
- Wohlgemuth J. A Typology of Verbal Borrowings. Berlin: Mouton de Gruyter. 2009.



Thank you!